

GENERAL INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI GENERALI - GENERAL INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN - INSTRUCCIONES GENERALES - ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

ISTRUZIONI GENERALI

La sostituzione eseguita in conformità alle nostre istruzioni rappresenta il requisito essenziale per il buon funzionamento e la durata dei Giunti e Semiasse Open Parts. Trattandosi di particolari di precisione, è importante che il lavoro venga eseguito da installatori specializzati con l'ausilio di attrezzature specifiche e con opportuni dispositivi di protezione individuale (per gli occhi, per le mani ecc.)
Il buon funzionamento e la durata dei nostri prodotti vengono garantiti se tutti gli accessori installati (cuffia, fascette, rondelle, guarnizioni di sicurezza, parti di fissaggio, grasso etc.) sono componenti originali Open Parts. Quindi verrà riconosciuta la garanzia da parte di EXO Automotive se:

- sono state seguite correttamente le istruzioni di montaggio;
- sono stati installati solo accessori originali Open Parts.

È indispensabile ricordare che la buona funzionalità dei giunti e semiasse Open Parts, dipende molto dalla durata della cuffia parapolvere, dalle condizioni della stessa e dal grasso utilizzato. Ogni eventuale reso difettoso, di giunto o semiasse, per poter essere analizzato e convalidato dovrà pervenire a EXO Automotive nello stato originale di smontaggio, cioè completo di tutti gli accessori e comunque non pulito dal grasso. Le condizioni di garanzia possono variare da paese a paese.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere prodotta, memorizzata in un sistema a ritrovamento, oppure trasmessa in qualsiasi forma, o con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, di fotocopiatura, registrazione o altro, senza previa autorizzazione di EXO Automotive.

GENERAL INSTRUCTIONS

As precision parts are involved, it is important that specialised installers using special equipment and wearing suitable personal protection equipment (goggles, gloves, etc.) carry out this operation. Good operation and long life of our products are guaranteed if all installed accessories (boot, clamps, washers, safety gaskets, fixing parts, grease, etc.) are original Open Parts. EXO Automotive will guarantee warranty cover if:

- The assembly instructions have been correctly followed;
- Only original Open Parts accessories have been installed.

Remember that the good performance of the Open Parts joints and axle shafts depends greatly on the life of the dust protection dust boot, its conditions and the grease that is used. Any faulty joints or axle shafts should be

OPEN PARTS
ORIGINAL POWER



GENERAL INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI GENERALI - GENERAL INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN - INSTRUCCIONES GENERALES - ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Produkte sind nur garantiert, wenn alle installierten Zubehörteile (Staubschutz, Schellen, Unterlegscheiben, Sicherheitsdichtungen, Befestigungselemente, Fett, usw.) Open Parts-Originalzubehörteile sind. Daher wird die Garantie seitens der EXO Automotive anerkannt, falls:

- die Montageanweisungen korrekt befolgt wurden;
- nur Open Parts-Originalzubehörteile installiert sind.

Bitte bedenken, dass die korrekte Funktion der Kupplungen und Achswellen Open Parts stark von der Dauer des Staubschutzes, dem Zustand desselben und dem benutzten Fett abhängt.

Jede Kupplung oder Achswelle, die ggf. als defekt zurückgegeben wird, muss von der Firma EXO Automotive im ursprünglichen Demontagezustand, also komplett mit allen Zubehörteilen und ohne Entfernung des Fetts erhalten werden, damit sie untersucht und als defekt anerkannt werden kann. Die Garantiebedingungen können je nach Land variieren.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von EXO Automotive ausgedruckt, in einem Datenverarbeitungssystem gespeichert oder auf irgendeine Art und Weise, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien, Aufnahme oder auf andere Art übertragen werden.

INSTRUCCIONES GENERALES

La sustitución realizada conforme a nuestras instrucciones es un requisito fundamental para el buen funcionamiento y la duración de las Juntas y Semiejes Open Parts. Tratándose de piezas de precisión, es importante que el trabajo sea realizado por técnicos instaladores especializados con la ayuda de herramientas específicas y con dispositivos de protección individual apropiados (para ojos, para manos, etc.). El buen funcionamiento y la duración de nuestros productos están garantizados si todos los accesorios instalados (protección, abrazaderas, arandelas, juntas de seguridad, piezas de fijación, grasa, etc.) son componentes originales Open Parts. Por lo tanto, la garantía será reconocida por EXO Automotive si:

- se siguieron correctamente las instrucciones de montaje;
- se instalaron sólo accesorios originales Open Parts.

Es indispensable recordar que el buen funcionamiento de las juntas y semiejes Open Parts, depende mucho de la duración de la protección antipolvo, de las condiciones de la misma y de la grasa utilizada. Para que pueda ser analizada y convalidada, cualquier posible pieza defectuosa

devuelta, junta o semieje, deberá ser entregada a EXO Automotive en el estado original de desmontaje, es decir con todos los accesorios y de todos modos sin limpiarla de la grasa. Las condiciones de garantía pueden variar según el país.

Ninguna parte de esta publicación puede ser producida, memorizada en un sistema de recuperación de datos o transmitida en ninguna forma, y con ningún medio electrónico, mecánico, mediante fotocopia, grabación u otro, sin previa autorización de EXO Automotive.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Замена, выполненная в соответствии с нашими инструкциями, является основным условием правильной работы и долговечности шарниров и полуосей Open Parts. Так как речь идет о прецизионных деталях, важно, чтобы работа производилась специализированными установщиками с помощью специального оборудования и с использованием соответствующих средств индивидуальной защиты (для глаз, рук и т.д.) Правильная работа и долговечность наших изделий гарантируются при условии, что все установленные детали (пылезащитный чехол, хомуты, шайбы, предохранительные прокладки, крепежные детали, смазка и т.д.) являются оригинальными деталями

Open Parts. Следовательно, компания EXO Automotive признает гарантию, если:

- инструкции по монтажу были выполнены правильно;
- были установлены исключительно оригинальные детали Open Parts.

Необходимо помнить, что правильная работа шарниров и полуосей Open Parts в сильной степени зависит от срока службы пылезащитного чехла, от его состояния и от типа используемой смазки. В случае возврата бракованного шарнира или полуоси, они должны быть направлены в компанию EXO Automotive в первоначальном демонтированном состоянии, т.е. в комплекте со всеми деталями и, во всяком случае, неочищенными от смазки, для возможности проведения анализа и подтверждения неисправности. Гарантийные условия могут изменяться в зависимости от страны. Никакая часть этой публикации не может быть воспроизведена, сохранена в системе поиска, или же передана в какой-либо другой форме или каким-либо другим образом, электронным, механическим, путем копирования, записи и прочее, без специального на то разрешения со стороны EXO Automotive.

returned to EXO Automotive in their original dismantled state, complete with accessories and without cleaning the grease off, for analysis and approval by the same. The warranty terms could change in different countries.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form, or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of EXO Automotive.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Le remplacement effectué conformément à nos instructions représente la condition requise essentielle pour le bon fonctionnement et la durée de vie des joints et des demi-essieux Open Parts. Étant donné qu'il s'agit de pièces de précision, il est nécessaire que le travail soit effectué par des installateurs spécialisés à l'aide d'outils spécifiques, en utilisant des équipements de protection individuelle appropriés (pour les yeux, les mains, etc.). Le bon fonctionnement et la durée de vie de nos produits sont garantis si tous les accessoires installés (soufflet, colliers, rondelles, garnitures de sécurité, pièces de fixation, graisse etc.) sont des composants d'origine Open Parts. La garantie sera reconnue par le groupe EXO Automotive si :

- les instructions de montage ont été correctement suivies ;

- seuls les accessoires d'origine Open Parts ont été installés.

Il est indispensable de savoir que le bon fonctionnement des joints et des demi-essieux Open Parts dépend beaucoup de la durée du soufflet pare-poussière, de son état et de la graisse utilisée. Tout rendu défectueux, de joint ou de demi-essieu, devra parvenir au groupe EXO Automotive dans l'état initial de démontage, c'est-à-dire équipé de tous les accessoires et pourvu de graisse, pour pouvoir être analysé et validé. Les conditions de garantie peuvent varier d'un pays à l'autre.

Toute reproduction, mémorisation dans un système informatique ou transmission dans n'importe quel forme, ou par tout moyen électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre de cette publication est interdité sans l'autorisation préalable d'EXO Automotive.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Der nach unseren Anweisungen ausgeführte Ersatz ist eine grundlegende Anforderung für den korrekten Betrieb und die Dauer der Kupplungen und Achswellen von Open Parts. Wichtig: Da es sich um Präzisionsteile handelt, muss die Arbeit mit Hilfe spezifischer Ausrüstungen und geeigneter persönlicher Schutzrichtungen (für Augen, Hände, usw.) durch Fachinstallateure ausgeführt werden. Der korrekte Betrieb und die Dauer unserer

DRIVE SHAFTS

SEMIASSE

Quando l'intervento di riparazione richiede la sostituzione dell'intero semiasse, con Open Parts Drive Shafts potete contare su un prodotto curato nelle sue caratteristiche tecniche qualitative e funzionali in grado di garantire elevata affidabilità alla pari del ricambio originale.
Open Parts Drive Shafts permette di mantenere le prestazioni e la sicurezza della vostra vettura.

DRIVE SHAFT

When the drive shaft is to be replaced in order to repair the vehicle, with Open Parts Drive Shafts you can rely on a product carefully-made as to its qualitative and operational technical features which guarantee as much reliability as the original spare part.

Open Parts Drive Shafts enables to keep up the performance and safety of your car.

DEMI-ESSIEU

Quand l'intervention de réparation requiert la substitution totale du demi-arbre, avec Open Parts Drive Shafts vous pouvez compter sur un produit d'excellentes caractéristiques techniques qualitatives et fonctionnelles qui garantit une fiabilité correspondant à la pièce de rechange d'origine.
Open Parts Drive Shafts maintient les performances et la sûreté de votre voiture.

ACHSWELLE

Wenn der Reparatureingriff einen Austausch der gesamten Achswelle erfordert, gewährleistet Open Parts Drive Shafts ein in seinen technischen qualitativen und funktionalen Eigenschaften optimiertes Produkt, das unter gleichen Voraussetzungen wie beim Originalersatzteil höchste Zuverlässigkeit bietet.
Open Parts Drive Shafts gestattet die Leistung und die Sicherheit Ihres Fahrzeugs zu erhalten.

SEMIEJE

Quando la intervención de reparación requiere sustituir el semieje completo, con Open Parts Drive Shafts podéis contar con un producto cuidado en sus características técnicas cualitativas y funcionales que garantiza una alta fiabilidad equivalente al recambio original.
Open Parts Drive Shafts permite mantener las prestaciones y la seguridad de vuestro vehículo.

ПОЛУОСЬ

В том случае, если при ремонте требуется заменить полностью полуось, используя Spin Axle компании Open Parts, вы можете рассчитывать на изделие, тщательно подготовленное с учетом его технических, качественных и функциональных характеристик, которое гарантирует

вам высокую надежность, наравне с оригинальной фирменной запчастью. Полуось Spin Axel позволяет поддерживать эксплуатационные характеристики и безопасность вашего автомобиля.

CONSTANT VELOCITY JOINT

GIUNTO OMOCINETICO

Il giunto omocinetico Open Parts Spin Joint è un prodotto caratterizzato da trattamento di cementazione che prevede un'aggiunta di carbonio, e da un trattamento protettivo di fosfatazione, che protegge il giunto dalla corrosione. Questi trattamenti permettono al giunto una forte resistenza all'usura e quindi un'elevata prestazione nel tempo.

CONSTANT VELOCITY JOINT

The Open Parts Spin Joint constant-velocity joint is a product characterized by a case-hardening treatment which implies an addition of carbon, and by a phosphate coating protective treatment which prevents the corrosion of the joint. These treatments

enable the joint to have a high wear resistance and, therefore, high performance in time.

JOINT HOMOCINÉTIQUE

Le joint homocinétiq Open Parts Spin Joint est un produit caractérisé par un traitement de cémentation prévoyant un ajout de carbone et par un traitement de protection par phosphatation, qui protège le joint de la corrosion. Ces traitements confèrent au joint une excellente résistance à l'usage et donc une plus longue durée de vie.

GLEICHLAUFGELENK

Das Gleichlaufgelenk Open Parts Spin Joint ist ein einseitgehärteter Bauteil, der durch den Zusatz von Kohlenstoff und eine Schutzphosphatierung korrosionsbeständig und somit abnutzungsfest ist und eine lange Lebensdauer aufweist.

JUNTA HOMOCINÉTICA

La junta homocinética Open Parts Spin Joint es un producto caracterizado por un tratamiento de cementación que prevé la adición de carbono, y por un tratamiento de protección de fosfatación que protege la junta de la corrosión. Estos tratamientos otorgan a la junta una fuerte resistencia al desgaste y, así, una alta prestación en el tiempo.

ШАРНИР РАВНЫХ УГЛОВЫХ СКОРОСТЕЙ

ШРУС Spin Joint компании Open Parts – это изделие, для которого характерны такие обработки, как цементация, которая предусматривает насыщение углеродом, а также защитное фосфатирование, которое предохраняет шарнир от коррозии. Эти обработки придают шарниру высокую

устойчивость к износу и, следовательно, обеспечивают сохранение высоких эксплуатационных характеристик во времени.



1 SECTION

SMONTAGGIO SEMIASSE - DISMANTLING THE DRIVE SHAFT - DÉMONTAGE DU DEMI-ESSIEU
DEMONTAGE DER ACHSWELLE - DESMONTAJE DEL SEMIEJE - ДЕМОНТАЖ ПОЛУОСИ

1



Con veicolo a terra, allentare il dado di fissaggio del giunto ruota.

With the vehicle on the ground, loosen the wheel joint fixing nut.

Avec le véhicule à terre, desserrer l'écrou de fixation du joint de la roue.

Mit auf dem Boden stehenden Fahrzeug, die Befestigungsmutter der Radkupplung lösen.

Con el vehículo en el suelo, aflojar la tuerca de fijación de la junta de la rueda.

Ослабить крепежную гайку внешнего шарнира стоящего на земле автомобиля.

4



Svitare il dado/bullone di fissaggio lato ruota.

Unscrew the fixing nut/bolt on the wheel side.

Dévisser l'écrou/le boulon de fixation côté roue.

Die Befestigungsmutter/Mutterschraube auf der Radseite abschrauben.

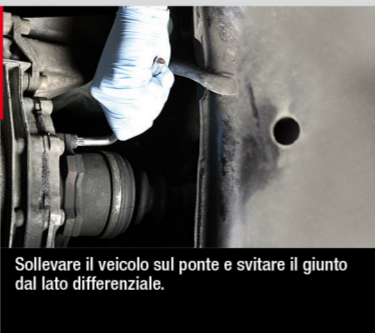
Desenroscar la tuerca/tornillo de fijación del lado de la rueda.

Отвинтить крепежную гайку/болт со стороны колеса.

1 SECTION

SMONTAGGIO SEMIASSE - DISMANTLING THE DRIVE SHAFT - DÉMONTAGE DU DEMI-ESSIEU
DEMONTAGE DER ACHSWELLE - DESMONTAJE DEL SEMIEJE - ДЕМОНТАЖ ПОЛУОСИ

2



Sollevare il veicolo sul ponte e svitare il giunto dal lato differenziale.

Lift the vehicle onto the ramp and unscrew the joint from the differential side.

Soulever le véhicule sur le pont et dévisser le joint côté différentiel.

Das Fahrzeug auf die Hebebühne fahren heben und die Kupplung differenzialseitig abschrauben.

Colocar el vehículo en el puente y desenroscar la junta del lado diferencial.

Поднять автомобиль с помощью подъемника и вывинтить болты шарнира со стороны дифференциала.

5



Estrarre il giunto dall'alloggiamento cuscinetto ruota.

Extract the joint from the wheel bearing housing.

Retirer le joint du logement roulement de la roue.

Die Kupplung aus dem Radlagersitz nehmen.

Extraer la junta del alojamiento del cojinete de la rueda.

Извлечь шарнир из корпуса подшипника колеса.

1 SECTION

SMONTAGGIO SEMIASSE - DISMANTLING THE DRIVE SHAFT - DÉMONTAGE DU DEMI-ESSIEU
DEMONTAGE DER ACHSWELLE - DESMONTAJE DEL SEMIEJE - ДЕМОНТАЖ ПОЛУОСИ

3



Estrarre il giunto dalla sede del differenziale.

Extract the joint from the differential housing.

Retirer le joint du logement du différentiel.

Die Kupplung aus dem Sitz des Differenzials nehmen.

Extraer la junta del alojamiento del diferencial.

Извлечь шарнир из коробки дифференциала.

6



Bloccare l'albero del semiasse nella morsa e togliere la fascetta anteriore dalla cuffia parapolvere.

Block the axle shaft in the clamp and remove the front clip from the dust protection casing.

Bloquer l'arbre du demi-essieu dans l'étau et retirer le collier avant du soufflet pare-poussière.

Die Welle der Achswelle im Schraubstock blockieren und die vordere Schelle vom Staubschutz entfernen.

Bloquear el eje del semieje en la mordaza y quitar la abrazadera delantera de la protección antipolvo.

Зафиксировать вал полуоси с помощью тисков и снять передний хомут пылезащитного чехла.

2 SECTION

SMONTAGGIO GIUNTO - DISMANTLING THE JOINT - DÉMONTAGE DU JOINT
DEMONTAGE DER GLEICHLAUFGELENK - DESMONTAJE DE LA JUNTA - ДЕМОНТАЖ ШАРНИРА

SEZIONE 2: SMONTAGGIO GIUNTO
Nota: se si intende procedere con la sostituzione del semiasse passare alla sezione 4 montaggio semiasse.

SECTION 2: DISMANTLING THE JOINT
N.B. If you wish to proceed with replacing the Drive Shaft, go to section 4 Assembling the Drive Shaft.

ABSCHNITT 2: DEMONTAGE DER KUPPLUNG
Anmerkung: Soll die Achswelle nicht ersetzt werden, zum Abschnitt 4 übergehen.

SECCIÓN 2: DESMONTAJE DE LA JUNTA
Si se quiere sustituir el semieje, pasar a la sección 4 montaje del semieje

РАЗДЕЛ 2: ДЕМОНТАЖ ШАРНИРА
Примечание: при желании заменить полностью ось, перейти непосредственно к разделу 4 «Установка полуоси».

2 SECTION

SMONTAGGIO GIUNTO - DISMANTLING THE JOINT - DÉMONTAGE DU JOINT
DEMONTAGE DER GLEICHLAUFGELENK - DESMONTAJE DE LA JUNTA - ДЕМОНТАЖ ШАРНИРА



7
Togliere la fascetta posteriore dalla cuffia parapolvere.

Remove the rear clip from the dust boot.

Retirer le collier arrière du soufflet pare-poussière.

Die hintere Schelle vom Staubschutz entfernen.

Quitar la abrazadera trasera de la protección antipolvo.

Снять задний хомут пылезащитного чехла.

2 SECTION

SMONTAGGIO GIUNTO - DISMANTLING THE JOINT - DÉMONTAGE DU JOINT
DEMONTAGE DER GLEICHLAUFGELENK - DESMONTAJE DE LA JUNTA - ДЕМОНТАЖ ШАРНИРА



8
Rivoltare la cuffia parapolvere.

Turn the dust boot over.

Retourner le soufflet pare-poussière.

Den Staubschutz umklappen.

Voltear la protección antipolvo.

перевернуть пылезащитный чехол.

9



For joints with internal fixing washers slide the joint of the shaft, beating on the front of it with a plastic or rubber hammer.
En cas de joints avec un anneau de fixation interne déboîter le joint de l'arbre en tapant sur la partie avant du joint avec un marteau en plastique ou en caoutchouc.

Im Fall von Kupplungen mit innerem Befestigungsring, mit einem Plastik- oder Gummihammer auf ihre Vorderseite schlagen und die Kupplung aus der Welle ziehen.
En caso de juntas con anillo de fijación interno, extraer la junta del eje golpeando en la parte frontal del mismo con un martillo de plástico o de goma.

В случае, если шарниры имеют внутренние стопорные кольца, снять шарнир с вала, ударяя по его фронтальной части пластмассовым или резиновым молотком.

10

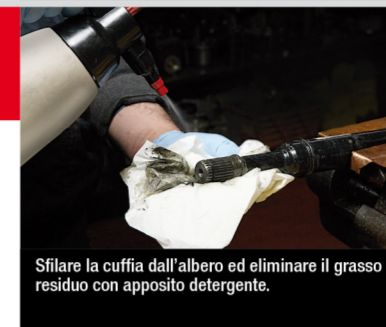


For joints with external fixing washers (seeger) open and extract the joint from the shaft, carefully beating the front of the joint with a plastic or rubber hammer.
En cas de joints avec un anneau de fixation externe (seeger) ouvrir et retirer le joint en tapant avec précaution sur la partie avant du joint avec un marteau en plastique ou en caoutchouc.

Im Fall von Kupplungen mit äußerem Befestigungsring (Seegerring), mit einem Plastik- oder Gummihammer vorsichtig auf die Vorderseite der Kupplung schlagen, die Kupplung öffnen und aus der Welle nehmen.

En caso de juntas con anillo de fijación externo (seeger), abrir y extraer la junta del eje golpeando con cuidado en la parte frontal del mismo con un martillo de plástico o de goma.
В случае, если шарниры имеют наружные стопорные кольца (кольца Зетера), открыть шарнир и снять его с вала, осторожно ударяя по его фронтальной части пластмассовым или резиновым молотком.

11



Slide the boot off the shaft and remove any excess grease with suitable detergent.
Déboîter le soufflet de l'arbre et éliminer les résidus de graisse avec un détergent spécial.

Den Staubschutz von der Welle ziehen und das restliche Fett mit einem Spezialreiniger entfernen.

Extraer la protección del eje y eliminar la grasa remanente con detergente apropiado.

Снять чехол с вала и удалить остатки смазки с помощью специального моющего средства.

3 SECTION

MONTAGGIO GIUNTO - ASSEMBLING THE JOINT - MONTAGE DU JOINT
MONTAGE DER GLEICHLAUFGELENK - MONTAJE DE LA JUNTA - МОНТАЖ ШАРНИРА

12



Fix the supplied boot onto the shaft in the assembly position.

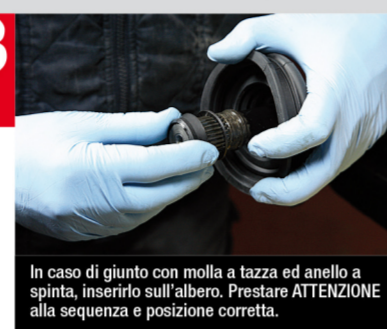
Fixer le soufflet (fourni) sur l'arbre en position de montage.

Den Staubschutz (mitgeliefert) in Montageposition auf der Welle befestigen.

Fijar la protección (entregada con el equipamiento) en el árbol, en la posición de montaje.

Закрепить чехол (поставляемый в комплекте) на валу в монтажной позиции.

13



If the joint has a cup spring and circlip, fit it onto the shaft.
Pay ATTENTION to the correct sequence and position.

En cas de joint présentant une rondelle ressort et un anneau poussoir, insérer le joint sur l'arbre. Accorder une ATTENTION particulière à la séquence et au positionnement correct.

Im Fall einer Kupplung mit Tellerfeder und Druckplatte, diese auf die Welle stecken. Die Sequenz und die korrekte Position beachten.

En caso de junta con muelle cónico y anillo de empuje, introducirla en el eje. Prestar ATENCIÓN a la secuencia y posición correcta.

В случае, если шарнир имеет тарельчатую пружину и скользящее кольцо, надеть его на вал. Обращать ВНИМАНИЕ на порядок следования и правильность положения.

14



If the joint has an internal washer, fit it into the groove on the shaft.

En cas de joint avec un anneau à l'intérieur, insérer le joint dans la rainure de l'arbre.

Bei Kupplungen mit Innenring muss dieser in die Wellenrinne eingesetzt werden.

En caso de junta con anillo en el interior, introducirla en la guía del árbol.

В случае, если шарнир имеет внутреннее кольцо, вставить его в паз вала.

15



Fit the fixing washer (seeger) into the inner seat on the core, taking care that the two ends of the washer are fitted in the notch.
Introduire l'anneau de fixation (seeger) dans le logement interne du noyau, les deux extrémités de l'anneau doivent se positionner dans la rainure.

Den Befestigungsring (Seegerring) in den Innensitz des Kerns einführen, dabei beachten, dass sich die beiden Enden des Rings im Einschnitt befinden.

Introducir el anillo de fijación (seeger) en el alojamiento interno del núcleo, prestando atención para que los dos extremos del anillo se posicionen en la muesca.

Вставить стопорное кольцо (кольцо Зетера) во внутреннее гнездо сердечника, обращая внимание, чтобы его края вошли в канавку.

16



Put half of the supplied grease into the joint.

Introduire la moitié de la graisse fournie dans le joint.

Die Hälfte des mitgelieferten Fetts in die Kupplung geben.

Introducir en la junta la mitad de la grasa entregada con el equipamiento.

Вести в шарнир половину поставляемой в комплекте смазки.

17



Put the joint onto the groove and push it down, with the help of a plastic or rubber hammer, until the fixing washer or seeger washer is positioned in its housing.
Appliquez le joint sur la rainure et le pousser à l'aide du marteau en plastique ou en caoutchouc, jusqu'à ce que l'anneau de fixation ou seeger se positionne dans son logement.

Die Kupplung auf der Rille anbringen und mit Hilfe eines Plastik- oder Gummihammers einschieben, bis sich der Befestigungsring (Seegerring) in seinem Sitz befindet.

Aplicar la junta en la muesca y empujarla ayudándose con un martillo de plástico o de goma hasta que el anillo de fijación o seeger se posicionen en el interior de su alojamiento.

Установить шарнир на шлицевой конец вала и продвинуть его с помощью пластмассового или резинового молотка до тех пор, пока стопорное кольцо или кольцо Зетера не войдет в свое гнездо.

18



Put the remaining grease into the casing.

Introduire la graisse restante dans le soufflet.

Das restliche Fett in den Staubschutz geben.

Introducir la grasa restante en la protección.

Заполнить пылезащитный чехол оставшейся смазкой.

19



Fit the boot correctly onto the joint bell.

Faire adhérer le soufflet sur la cloche du joint dans la bonne position.

Den Staubschutz in korrekter Stellung auf der Glocke der Kupplung anhaften lassen.

Hacer adherir la protección en la campana de la junta en la posición correcta.

Надеть пылезащитный чехол в правильном положении на корпус шарнира.

20



Fit the front clip and tighten it by hand as far as possible.

Positionner le collier avant en le serrant à la main le plus possible.

Die vordere Schelle anbringen und soweit möglich von Hand festziehen.

Posicionar la abrazadera delantera apretándola lo más posible manualmente.

Установить передний хомут, как можно сильнее затянув его вручную.

21



Close the clip with the pincers.

Serrer le collier à l'aide de la pince spéciale.

Die Schelle mit einer Zange festziehen.

Apretar la abrazadera con unos alicates adecuados.

Затянуть хомут с помощью специальных клещей.

22



Check the clip seal.
ATTENTION: the boot must adhere perfectly and not turn.

Contrôler l'étanchéité du collier. ATTENTION: le soufflet doit être parfaitement adhérent et ne doit pas tourner.

Die Befestigung der Schelle kontrollieren. ACHTUNG: Der Staubschutz muss einwandfrei anhaften und darf sich nicht drehen.

Controlar la estanqueidad de la abrazadera. ATENCIÓN: la protección debe ser perfectamente adherente y no girar.

Проверить крепление хомута. ВНИМАНИЕ: Чехол должен быть хорошо прилегающим и не должен проворачиваться.

23



Remove the air from inside, by lifting the end of the boot with a lever.

Éliminer l'air interne en soulevant l'extrémité du soufflet à l'aide d'un levier.

Die Luft entweichen lassen, indem das Ende des Staubschutzes mit einem Hebel gehoben wird.

Eliminar el aire interno levantando los extremos de la protección con una palanca.

Удалить внутренний воздух, приподняв кромку чехла с помощью отвертки.

24



Fit the rear clip in its housing and tighten it by hand as far as possible.

Positionner le collier arrière dans son logement en le serrant à la main le plus possible.

Die hintere Schelle in ihrem Sitz anbringen und soweit möglich von Hand festziehen.

Posicionar la abrazadera trasera en su alojamiento apretándola lo más posible manualmente.

Установить задний хомут на его посадочное место, как можно сильнее затянув его вручную.

25



Close the clip with the pincers.

Serrer le collier à l'aide de la pince spéciale.

Die Schelle mit einer Zange festziehen.

Apretar la abrazadera con unos alicates adecuados.

Затянуть хомут с помощью специальных клещей.

26



Check the clip seal.
ATTENTION: the boot must adhere perfectly and not turn.

Contrôler l'étanchéité du collier. ATTENTION: le soufflet doit être parfaitement adhérent et ne doit pas tourner.

Die Befestigung der Schelle kontrollieren. ACHTUNG: Der Staubschutz muss einwandfrei anhaften und darf sich nicht drehen.

Controlar la estanqueidad de la abrazadera. ATENCIÓN: la protección debe ser perfectamente adherente y no girar.

Проверить крепление хомута. ВНИМАНИЕ: Чехол должен быть хорошо прилегающим и не должен проворачиваться.

4 SECTION

MONTAGGIO SEMIASSE - ASSEMBLING THE DRIVE SHAFT - MONTAGE DU DEMI-ESSIEU
MONTAGE DER ACHSWELLE - MONTAJE DEL SEMIEJE - МОНТАЖ ПОЛУОСИ

27



Perfectly clean the wheel bearing housing.

Nettoyer parfaitement le logement roulement de la roue.

Den Radlagersitz einwandfrei reinigen.

Limpiar perfectamente el alojamiento del cojinete de la rueda.

Тщательно очистить корпус подшипника колеса.

28



Perfectly clean the differential flange.

Nettoyer parfaitement la surface de la bride de différentiel.

Die Differenzialflanschoberfläche einwandfrei reinigen.

Limpiar perfectamente la superficie de la brida del diferencial.

Тщательно очистить поверхность фланца дифференциала.

29



Fit the shaft and joint into the wheel bearing housing.

Introduire l'arbre avec le joint dans le logement roulement de la roue.

Die Welle mit der Kupplung in den Radlagersitz einführen.

Introducir el eje con la junta en el alojamiento del cojinete de la rueda.

Вставить вал с шарниром в корпус подшипника колеса.

30



Screw the fixing nut/bolt onto the wheel side by hand.

Visser à la main l'écrou/le boulon de fixation côté roue.

Die Befestigungsmutter/Mutterschraube auf der Radseite von Hand festziehen.

Enroscar manualmente la tuerca/tornillo de fijación del lado de la rueda.

Вручную завинтить крепежную гайку/болт со стороны колеса.

31



Fit the joint in the differential housing.

Positionner le joint sur le logement du différentiel.

Die Kupplung auf dem Differenzialsitz anbringen.

Posicionar la junta en el alojamiento del diferencial.

Вставить шарнир в корпус дифференциала.

32



Perfectly clean the screws and apply a suitable locking glue.

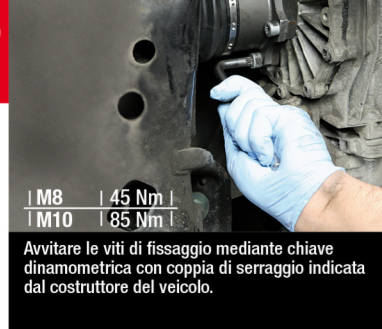
Nettoyer parfaitement les vis et appliquer une colle anti-dévisage adaptée.

Die Schrauben einwandfrei reinigen und einen geeigneten Klebstoff gegen das Lösen der Schrauben auftragen.

Limpiar perfectamente los tornillos y aplicar un adhesivo de cierre adecuado.

Тщательно очистить винты и нанести специальный клей для предотвращения раскручивания.

33



Tighten the fixing screws using a dynamometric spanner, with the torque given by the vehicle manufacturer.

Serrer les vis de fixation à l'aide de la clé dynamométrique avec un couple de serrage indiqué par le constructeur du véhicule.

Die Befestigungsschrauben mit einem Momentenschlüssel mit dem vom Fahrzeughersteller angegebenen Anzugsmoment festziehen.

Enroscar los tornillos de fijación con una llave dinamométrica con el par de apriete indicado por el fabricante del vehículo.

Завинтить крепежные винты с помощью динамометрического ключа с моментом затяжки, указанным изготовителем автомобиля.

34



Put again the vehicle on the ground, and fix the nut/bolt using a dynamometric spanner with the torque given by the vehicle manufacturer.

Rmettre la voiture à terre et fixer l'écrou/le boulon à l'aide de la clé dynamométrique avec un couple de serrage indiqué par le constructeur du véhicule.

Das Fahrzeug auf dem Boden abstellen und die Mutter/Mutterschraube mit einem Momentenschlüssel mit dem vom Fahrzeughersteller angegebenen Anzugsmoment festziehen.

Poner nuevamente en el vehículo en el suelo y fijar la tuerca/tornillo con la llave dinamométrica, con el par de apriete indicado por el fabricante del vehículo.

Опустить автомобиль на землю и зафиксировать гайку/болт с помощью динамометрического ключа с моментом затяжки, указанным изготовителем автомобиля.

M8 1.45 Nm
M10 1.85 Nm

EXO Automotive Spa
Via San Marco 11c int. 69
35129 Padova - Italy

www.exoautomotive.com